

CAPITO

Montageanleitung
Instructions de montage
Istruzioni per l'assemblaggio

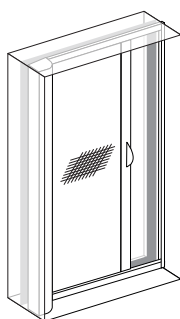
Insektenschutz Tür mit Rollo CAPITO *Moustiquaire Port avec store CAPITO* Zanzariere Porta con oscurante CAPITO



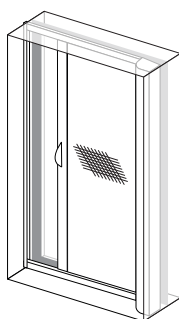
Für den sicheren Erfolg:
Pour un succès garanti:
Per un successo garantito:

-  **1** Gut planen
Bien planifier
Pianificare bene
-  **2** Überlegt handeln
Agir de manière réfléchie
Agire con prudenza
-  **3** Zufrieden anwenden
Utiliser avec satisfaction
Usare con soddisfazione

Wichtig: das Rollo kann nach links oder nach rechts öffnend montiert werden
Important : *le store peut être installé avec ouverture à gauche ou à droite*
Importante: la tenda può essere installata con apertura a sinistra o a destra



nach links öffnend
ouverture vers la gauche
apertura a sinistra



nach rechts öffnend
ouverture vers la droite
apertura a destra

Mehr Infos:
Plus d'infos:
Maggiori informazioni:



Art. Nr. 50122.01 / 105975

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Sommario

Technische Angaben <i>Caractéristiques techniques</i> Caratteristiche tecniche	2	Montage <i>Montage</i> Montaggio	6
Willkommen <i>Bienvenue</i> Ti diamo il benvenuto	3	Gebrauch <i>Utilisation</i> Utilizzo	12
Ersatzteile <i>Pièces de rechange</i> Pezzi di ricambio	3	Justieren der Aufroll-Kraft <i>Réglage de la force d'enroulement</i> Regolazione della forza di avvolgimento	13
Sicherheitshinweise <i>Consignes de sécurité</i> Indicazioni per la sicurezza	4	Was tun wenn... <i>Que faire si...</i> Cosa fare se...	14
Übersicht/Lieferumfang <i>Présentation générale/Contenu de la livraison</i> Presentazione generale/Dotazione	5	Wartung und Reinigung <i>Entretien et nettoyage</i> Manutenzione e pulizia	14

Technische Angaben

Caractéristiques techniques

Dati tecnici

für Türbreiten von <i>pour une largeur de porte à partir de</i> per una porta larga almeno	40 – 140 cm
für Türhöhen von <i>pour une hauteur de porte à partir de</i> per una porta alta almeno	175 – 225 cm
Material Rahmen <i>Matériau du cadre</i> Materiale telaio	Alu
Material Schutznetz <i>Matériau du filet de protection</i> Materiale rete di protezione	Fiberglas Fibre de verre Fibra di vetro

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
 Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Willkommen

Bienvenue

Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf.

Dieses Produkt darf nur für den bestimmungsgemässen und nicht gewerblichen Gebrauch verwendet werden. Die Montage erfolgt in der Mauerleibung. Bei Mietobjekten ist vorgängig die Erlaubnis des Vermieters einzuholen.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit.

Ce produit doit être utilisé conformément à l'usage prévu et à des fins non commerciales. Le montage s'effectue dans l'embrasure du mur. Dans le cas de biens loués, l'autorisation du propriétaire doit être obtenue au préalable.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per l'uso previsto e non commerciale. Il montaggio avviene nell'intradosso della parete. In caso di immobili in affitto, è necessario ottenere preventivamente l'autorizzazione del locatore.

Ersatzteile

Pièces de rechange

Pezzi di ricambio

Art.Nr. 50110.01

Fliegengitter Reparatur
Moustiquaire réparation
Ripara zanzariera

Art.Nr. 50122.04

Reparatur-Set
Kit de réparation
Kit di riparazione

Art.Nr. 50127.01

Bürstendichtungsband 5 m
Bande d'étanchéité à brosses 5 m
Guarnizione a spazzola 5 m



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Kleine Kinder können sich in den Schlingen von Ketten, Gurten und Schnüren zum Betätigen dieses Produktes strangulieren.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Les jeunes enfants peuvent s'étrangler avec les boucles des chaînes, sangles et cordons servant à actionner ce produit.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini. I bambini piccoli possono rimanere impigliati nelle cinghie, nelle cinture e nei cordoncini utilizzati per azionare questo prodotto e rischio di strangolarsi.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Das Produkt darf nicht durch zusätzliche Gewichte (z.B. Dekomaterial) belastet werden.

Le produit ne doit pas être alourdi par des poids supplémentaires (p. ex. matériel de décoration).

Il prodotto non deve essere caricato con pesi aggiuntivi (ad es. materiale decorativo).

Reinigung ausschliesslich mit milden, nicht scheuernden handelsüblichen Reinigungsmitteln.

Nettoyer en utilisant exclusivement des détergents doux et non abrasifs vendus dans le commerce.

Pulire esclusivamente con detergenti delicati, non abrasivi disponibili in commercio.

Das automatische Schliessen/Rückholen des Produktes kann zu Klemmverletzungen führen. Die missbräuchliche Nutzung des Gerätes kann zu erheblichen Verletzungen führen.

La fermeture/le rappel automatique du produit peut entraîner des blessures par pincement. L'utilisation abusive de l'appareil peut entraîner des blessures importantes.

La chiusura/recupero automatico del prodotto può provocare lesioni da serraggio. L'uso improprio dell'apparecchio può provocare gravi lesioni.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Produkt regelmässig prüfen - nicht einwandfreie Produkte ersetzen.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Contrôler régulièrement le produit - remplacer les produits qui ne sont pas en bon état.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia. Controllare regolarmente il prodotto - sostituire i prodotti difettosi.

Montage / Reparatur ausschliesslich durch Person mit entsprechendem Fachwissen.

Montage / réparation exclusivement par des personnes possédant les qualifications appropriées.

Montaggio / riparazione da far effettuare da persone con competenza professionale.

Das Fiberglasgewebe ist einsetzbar im Temperaturbereich von -25°C bis +65°C und nicht hitzebeständig.

Le tissu en fibre de verre peut être utilisé dans une plage de température comprise entre -25 °C et +65 °C et n'est pas résistant à la chaleur.

Il tessuto in fibra di vetro è utilizzabile in un intervallo di temperatura compreso tra -25 °C e +65 °C e non è resistente al calore.

Entsorgung / Umweltschutz

Élimination / Protection de l'environnement

Smaltimento / Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

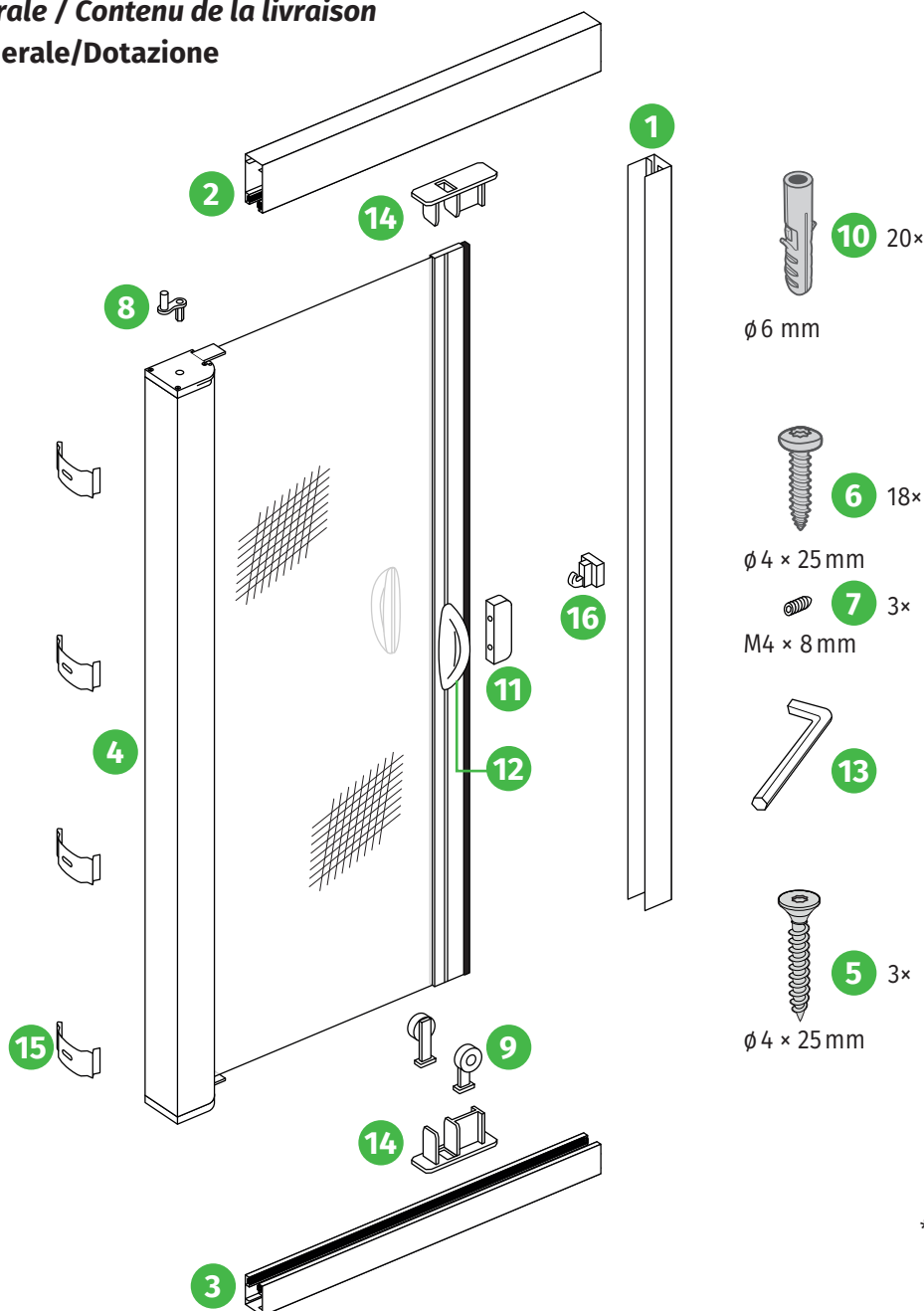
Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Übersicht / Lieferumfang

Présentation générale / Contenu de la livraison

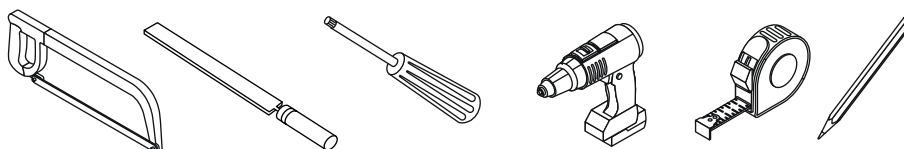
Presentazione generale/Dotazione



* 1-2 Stk. Reserve
1-2 pièce de réserve
1-2 pezzo di riserva

- | | | | |
|--|--|---|---|
| 1 Rahmenprofil seitlich
Profil de cadre latéral
Profilo telaio laterale | 5 Schraube $\phi 4 \times 25$ mm *
Vis $\phi 4 \times 25$ mm
Vite $\phi 4 \times 25$ mm | 9 Gleiträder
Galets de glissement
Rulli di scorrimento | 13 Inbusschlüssel
Clé Allen
Chiave a brugola |
| 2 Querprofil oben
Profil transversal supérieur
Profilo trasversale superiore | 6 Schraube $\phi 4 \times 25$ mm *
Vis $\phi 4 \times 25$ mm
Vite $\phi 4 \times 25$ mm | 10 Dübel $\phi 6$ mm *
Cheville $\phi 6$ mm
Tassello $\phi 6$ mm | 14 Endstück
Embout
Terminale |
| 3 Querprofil unten
Profil transversal inférieur
Profilo trasversale inferiore | 7 Madenschraube M4 $\times 8$ mm *
Vis sans tête M4 $\times 8$ mm
Vite senza testa M4 $\times 8$ mm | 11 Schliessteil
Pièce de fermeture
Elemento di chiusura | 15 Klammer
Clip
Fermaglio |
| 4 Rollo
Store
Tenda | 8 Kurbel
Manivelle
Manovella | 12 Handgriff innen/aussen
Poignée intérieure/extérieure
Maniglia interna/esterna | 16 Haken
Crochet
Gancio |

Benötigtes Werkzeug:
Outils nécessaires :
Strumenti necessari:



Montage Montage Montaggio

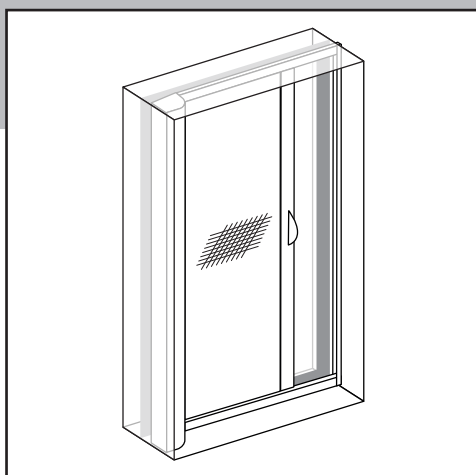


Zuerst Sicherheitshinweise lesen
Lire d'abord les consignes de sécurité
Leggere prima le istruzioni di sicurezza

- HINWEIS:** Die Anleitung zeigt die Montage **LINKS** angeschlagen, also links öffnend. In der Anleitung auf „Rolloseite“ und „Öffnungsseite“ achten! Bei Montage **LINKS** angeschlagen: gleiche Montage gespiegelt!
- REMARQUE:** La notice montre un montage avec charnières à **GAUCHE**, donc ouverture à GAUCHE. Bien vérifier dans la notice les indications « côté store » et « côté ouverture »! Pour un montage charnières à gauche : même montage en miroir!
- ATTENZIONE:** le istruzioni mostrano il montaggio con cerniere a **SINISTRA**, quindi apertura a SINISTRA. Verificare bene nelle istruzioni le indicazioni “lato tenda” e “lato apertura”! Per il montaggio con cerniere a sinistra: stesso montaggio ma speculare!

- !** Mit Vermietern prüfen, ob Fliegengitter angebracht werden dürfen!
Demander l'accord du propriétaire avant d'installer des moustiquaires!
Prima di installare le zanzariere chiedere il consenso del proprietario!

1



Einbausituation prüfen

Vérifier la configuration d'installation

Verificare la configurazione di installazione

Der Rahmen muss allseitig eingefasst sein

Le cadre doit être encastré sur tout son pourtour

Il telaio deve essere incassato su tutto il perimetro

Rahmen muss überall passgenau aufliegen

Le cadre être parfaitement ajusté sur toute sa longueur

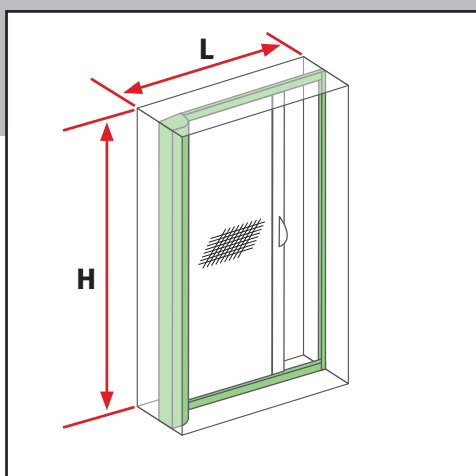
Il telaio deve aderire perfettamente su tutta la sua lunghezza

Der Einbauort bietet überall rechte Winkel

L'emplacement d'installation doit présenter des angles droits partout

Il punto di installazione deve avere angoli retti in ogni punto

2



Abmessungen der abzusägenden Stücke bestimmen

Déterminer les mesures des pièces à couper

Determinare le misure dei pezzi da tagliare

genau messen!

prendre des mesures précises !

prendere le misure precise!

zu sägende Länge

longueur de coupe

lunghezza di taglio

$$X \text{ [mm]} = H \text{ [mm]} - 9 \text{ mm}$$

$$Y \text{ [mm]} = H \text{ [mm]}$$

$$Z \text{ [mm]} = L \text{ [mm]} - 50 \text{ mm}$$

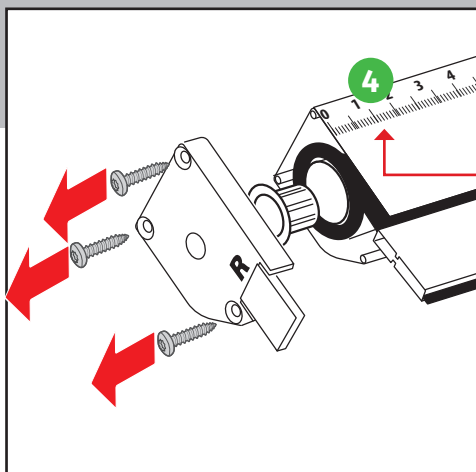


Engste Stelle bei unebenen / krummen Wände!

Prendre les mesures à l'endroit le plus étroit sur les murs irréguliers ou courbes!

In caso di muri irregolari o curvi, prendere le misure nel punto più stretto!

3



Obere Abdeckung vom Rollogehäuse lösen

Retirer le capot supérieur du boîtier du store

Rimuovere il coperchio superiore dalla cassetta della tenda

Ende mit Skala

Extrémité avec échelle graduée

Estremità con scala graduata

3 Schrauben lösen

Desserrer les 3 vis

Allentare le 3 viti

Endstück und Kupplung vom Gehäuse lösen

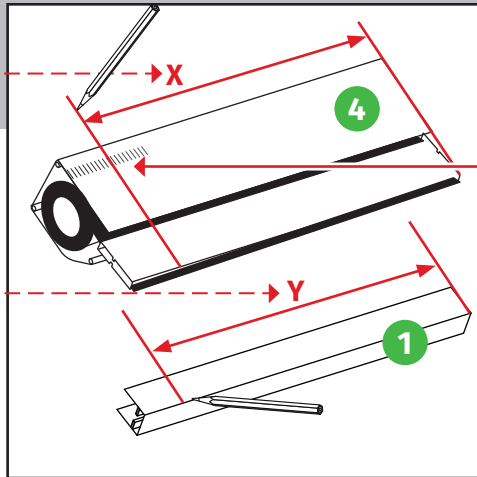
Retirer l'embout et l'accouplement du boîtier

Rimuovere il tappo e l'accoppiamento dalla cassetta

4

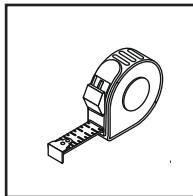
Rollo und Profile auf korrekte Länge kürzen Couper le store et les profils à la bonne longueur Tagliare la tenda e i profili alla lunghezza giusta

4.1



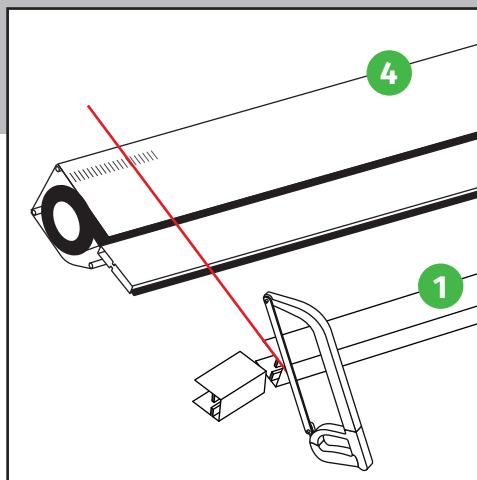
Korrektes Mass auf Rollo (4) und Rahmenprofil (1) markieren
Reporter les mesures précises sur le store (4) et le profil de cadre (1)
Riportare le misure precise sulla tenda (4) e sui profili del telaio (1)

- ! Ende mit Skala anzeichnen
Tracer sur l'extrémité avec échelle graduée
- Tracciare dei segni sull'estremità con scala graduata



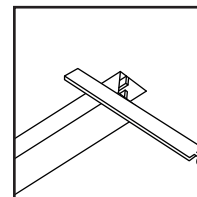
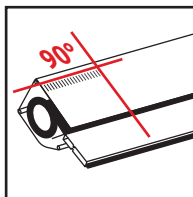
Genau messen und anzeichnen
Mesurer avec précision et tracer les repères
Misurare con precisione e tracciare dei segni

4.2



Rollo (4) und Rahmenprofil (1) rechtwinklig kürzen, entgraten
Couper le store (4) et le profil du cadre (1) à angle droit et ébavurer
Tagliare la tenda (4) e il profilo del telaio (1) ad angolo retto e smussare i bordi

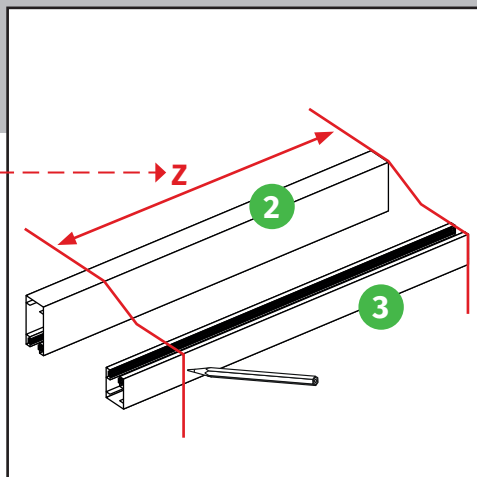
- ! ACHTUNG: Vor dem Sägen sicherstellen, dass die Masse stimmen!
ATTENTION : vérifier les mesures avant de couper !
- ATTENZIONE: prima di tagliare verificare le misure!



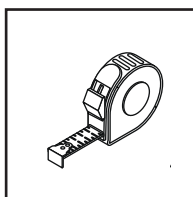
Rechtwinklig sägen!
Couper à angle droit !
Tagliare ad angolo retto!

Sägekanten säubern
Ébarber les bords de coupe
Smussare i bordi di taglio

4.3

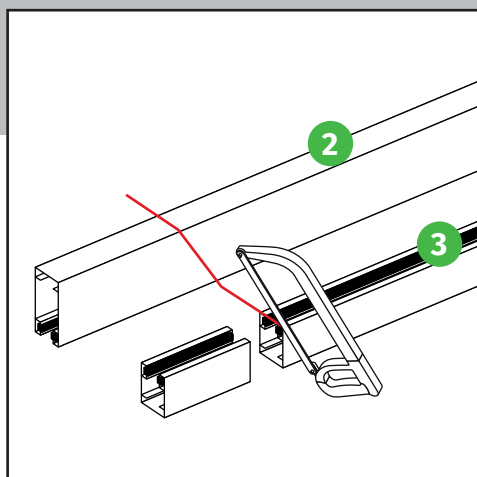


Korrektes Mass auf Querprofile (2 und 3) markieren
Reporter les mesures sur les profils transversaux (2 et 3)
Riportare le misure sui profili trasversali (2 e 3)



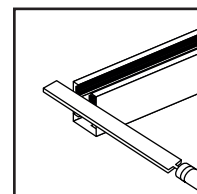
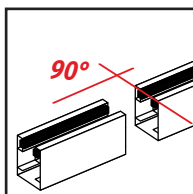
Genau messen und anzeichnen
Mesurer avec précision et tracer les repères
Misurare con precisione e tracciare dei punti di riferimento

4.4



Querprofile (2 und 3) mit Säge rechtwinklig kürzen, entgraten
Découper les profils transversaux (2, 3, 3) à angle droit et ébavurer
Tagliare i profili trasversali (2, 3, 3) ad angolo retto e smussare i bordi

- ! ACHTUNG: Vor dem Sägen sicherstellen, dass die Masse stimmen!
ATTENTION : vérifier les mesures avant de couper !
- ATTENZIONE: prima di tagliare verificare le misure!



Rechtwinklig sägen!
Couper à angle droit !
Tagliare ad angolo retto!

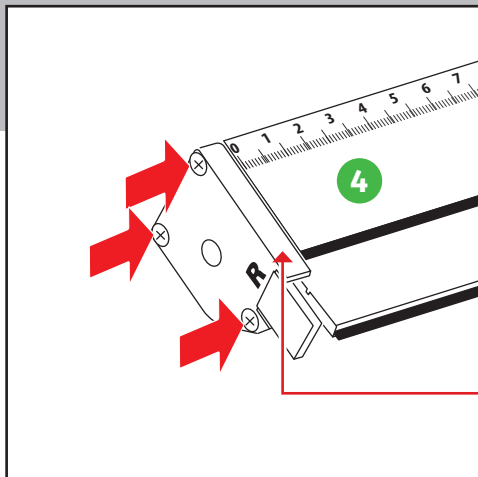
Sägekanten säubern
Ébarber les bords de coupe
Smussare i bordi di taglio

5

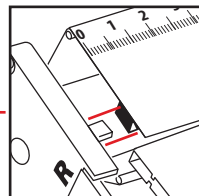
Rollo montieren Monter le store Montare la tenda

! Bohrer gemäss Untergrund: Holz-/ Betonbohrer – Wandbeschaffenheit prüfen
Foret adapté au support : Foret bois / béton – vérifier la nature du mur
! Punta idonea al supporto: punta per legno/cemento - verificare la natura del muro

5.1

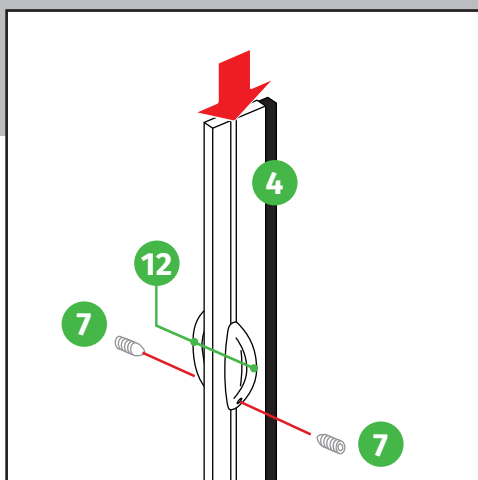


Endstück auf Rollogehäuse aufschrauben
Visser l'embout sur le boîtier du store
Avvitare il terminale sulla cassetta della tenda



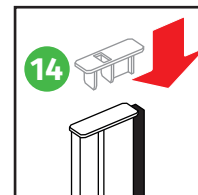
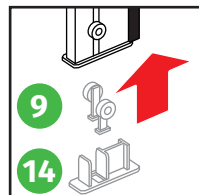
Endstück formschlüssig aufstecken
Insérer l'embout avec un ajustement précis
Inserire il terminale con un accoppiamento preciso

5.2



Griffe, Gleitrollen und Endstücke einsetzen
Installer les poignées, galets et embouts
Installare le maniglie, i rulli e i terminali

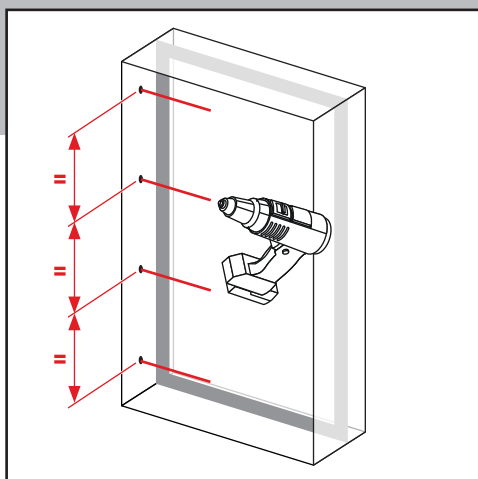
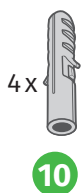
Griffe in die Profilnut einführen und mittig ausrichten
Glisser les poignées dans la rainure du profil et les centrer
Far scorrere le maniglie nella scanalatura del profilo e centrarle



Gleitrollen und Endstück montieren
Monter les galets et l'embout
Montare i rulli e il terminale

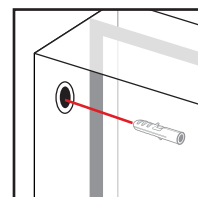
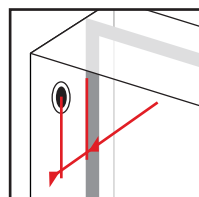
Endstück montieren
Installer l'embout
Installare il terminale

5.3



Position der Klammern anzeichnen, Löcher bohren, Dübel setzen
Repérer la position des clips, percer les trous et insérer les chevilles
Segnare la posizione dei fermagli, forare e inserire i tasselli

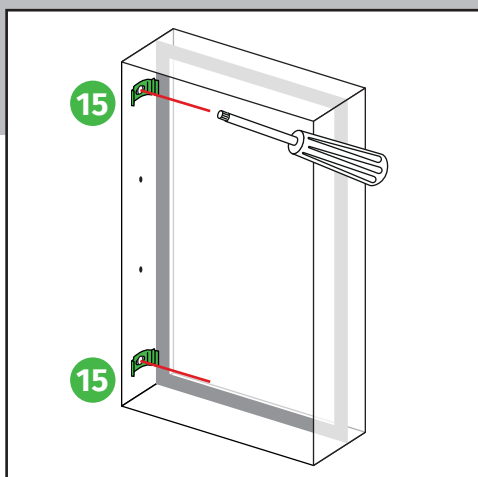
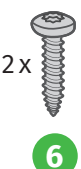
Für Dübel mit Steinbohrer $\varnothing$ 6 mm bohren
Percer avec un foret béton $\varnothing$ 6 mm pour les chevilles
Forare con una punta per calcestruzzo $\varnothing$ 6 mm per i tasselli



Min. 23 mm zum Türrahmen
Min. 23 mm par rapport au cadre de la porte
Minimo 23 mm dal telaio della porta

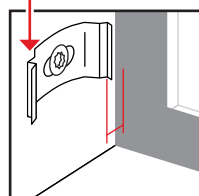
Dübel setzen
Insérer les chevilles
Inserire i tasselli

5.4



Oberste und unterste Klammer anschrauben
Visser le clip du haut et celui du bas
Avvitare il fermaglio superiore e quello inferiore

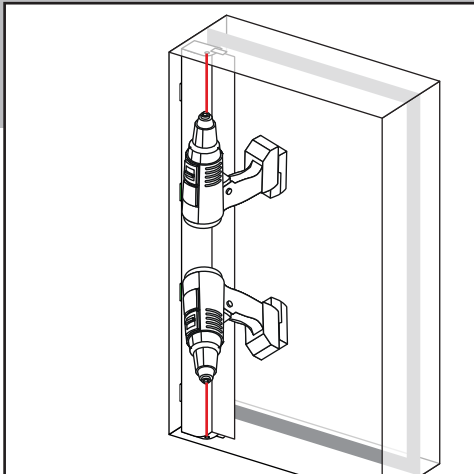
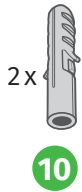
Lasche der Klammer von der Tür weg positionieren
Orienter la languette du clip à l'écart de la porte
Orientare la linguetta del fermaglio lontano dalla porta



Ca. 10 mm Abstand zum Türrahmen
Prévoir un jeu d'environ 10 mm avec le cadre de la porte
Prevedere un gioco di circa 10 mm rispetto al telaio della porta

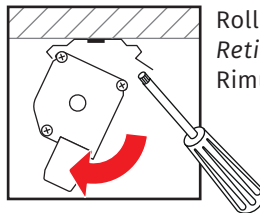
- ! Um die Bohrung anzuzeichnen das Rollo provisorisch einsetzen
Insérer le store provisoirement pour marquer les perçages
 • Inserire provvisoriamente la tenda per segnare i fori

5.5



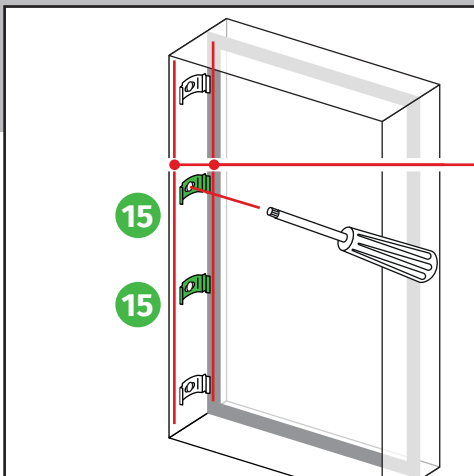
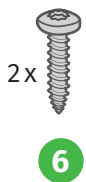
Löcher anzeichnen, bohren und Dübel setzen
Tracer les repères, percer et insérer les chevilles
Tracciare i segni, forare e inserire i tasselli

Für Dübel mit Steinbohrer $\varnothing$ 6 mm bohren
Percer avec un foret béton $\varnothing$ 6 mm pour les chevilles
 Forare con una punta per calcestruzzo $\varnothing$ 6 mm per i tasselli



Rollo wieder lösen
Retirer le store
 Rimuovere la tenda

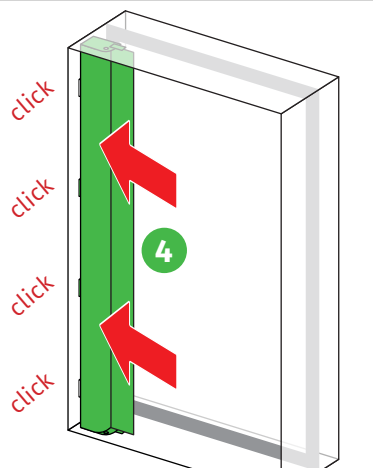
5.6



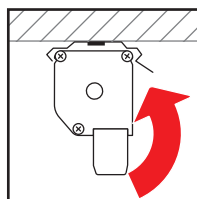
Restliche Klammern anschrauben
Visser les clips restants
Avvitare i fermagli rimanenti

Klammern ausrichten
Aligner les clips
 Allineare i fermagli

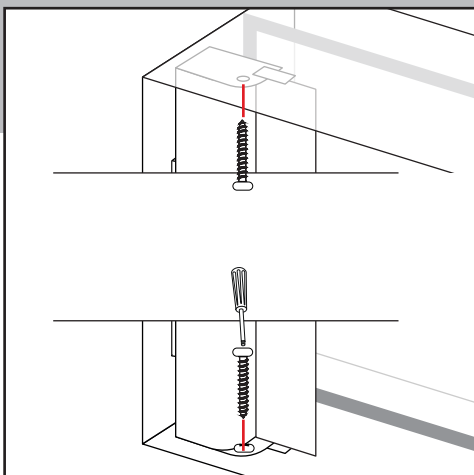
5.7



Rollogehäuse einhängen
Accrocher le boîtier du store
Appendere la cassetta della tenda



5.8



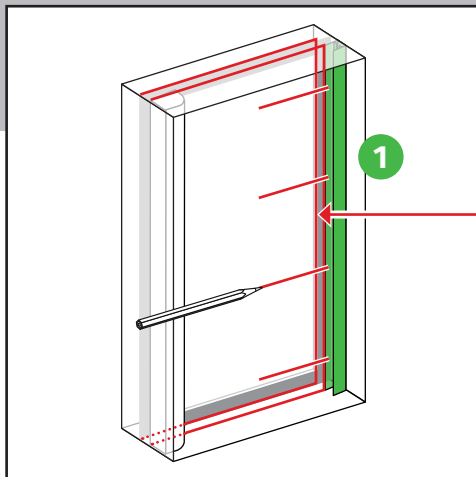
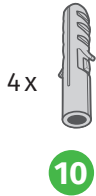
Rollogehäuse festschrauben
Visser fermement le boîtier du store
Avvitare saldamente la cassetta della tenda

6

Rahmenprofile montieren Monter les profils du cadre Montare i profili del telaio

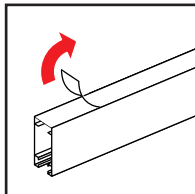
! Bohrer gemäss Untergrund: Holz-/ Betonbohrer – Wandbeschaffenheit prüfen
Foret adapté au support : Foret bois / béton – vérifier la nature du mur
Punta idonea al supporto: punta per legno/cemento - verificare la natura del muro

6.1



Position anzeichnen, Löcher bohren, Dübel setzen
Repérer l'emplacement, percer et insérer les chevilles
Segnare la posizione, forare e inserire i tasselli

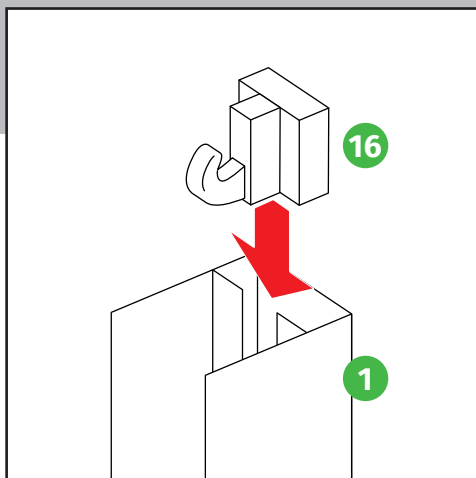
! Paralleler Spalt zwischen Tür, Rollo und Rahmenprofil
Jeu régulier entre la porte, le volet et le profil de la porte
• Gioco uniforme tra la porta, l'anta e il profilo della porta



Wenn nicht geschraubt werden kann
Si le vissage est impossible
Se non è possibile avvitare

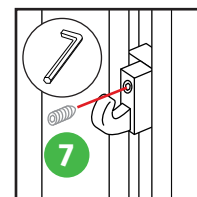
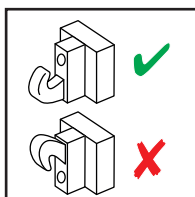
► Kleben
Coller
Incollare

6.2



Haken in seitlichen Rahmenprofil einfädeln
Insérer le crochet dans le profil latéral du cadre
Inserire il gancio nel profilo laterale del telaio

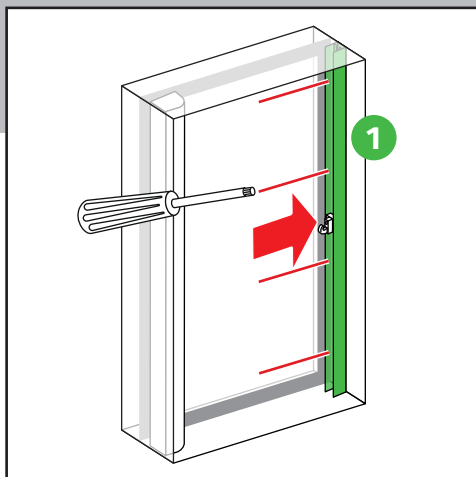
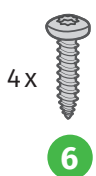
! Höhe vom Haken ca. Mitte Profil zwischen 2 Bohrlöcher
Hauteur du crochet env. au milieu du profil entre 2 trous de forage
• Altezza del gancio circa al centro del profilo tra i 2 fori di foratura



Haken nach oben ausrichten
Orienter le crochet vers le haut
Orientare il gancio verso l'alto

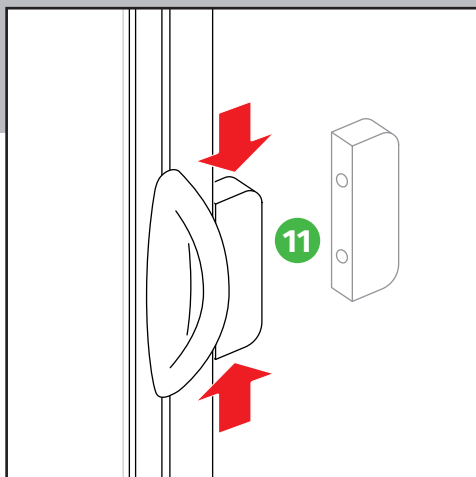
Mit Madenschraube anfixieren
Fixer avec la vis sans tête
Fissare con la vite senza testa

6.3



Seitliches Rahmenprofil montieren
Monter le profil latéral du cadre
Montare il profilo laterale del telaio

6.4



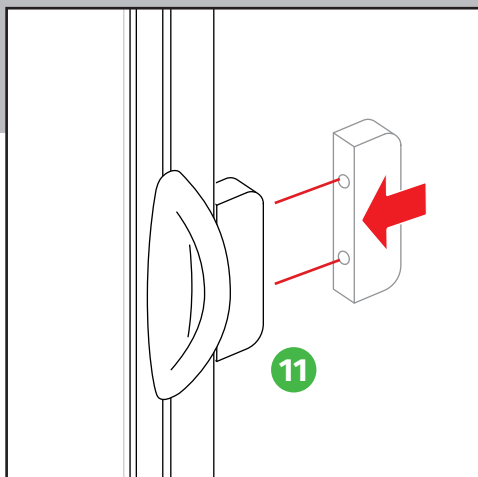
Position vom Schliessteil bestimmen
Déterminer la position du pièce de fermeture
Determinare la posizione dell'elemento di riscontro

1. Am beweglichen Teil vom Rollo: Dichtband herausziehen / entfernen
Sur la partie mobile du store: Retirer / enlever la bande d'étanchéité
Sulla parte mobile della tenda a rullo: Estrarre / rimuovere il nastro di tenuta
 2. Position vom Schliessteil bestimmen
Déterminer la position de la pièce de fermeture
Determinare la posizione del pezzo di chiusura
- ! Position so wählen, dass sie korrekt mit dem Haken korrespondiert**
Choisir la position de la pièce à ce qu'elle corresponde correctement au crochet
• Selezionare la posizione in modo che corrisponda correttamente al gancio

6.5



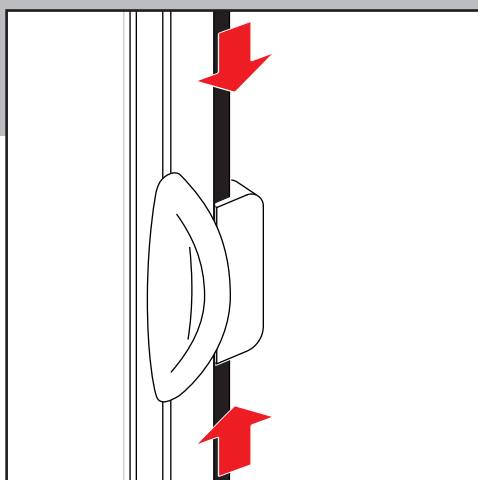
5



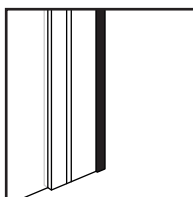
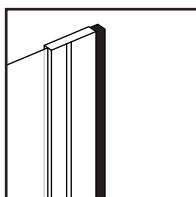
Schliessteil anschrauben
Visser la pièce de fermeture
Avvitare il pezzo di chiusura

1. Schraubenlöcher mit Metallbohrer $\varnothing$ 3 mm vorbohren
Pré-percer les trous de vis avec un foret à métaux $\varnothing$ 3 mm
Preforare i fori delle viti con una punta da metallo $\varnothing$ 3 mm
2. Schliessteil anschrauben
Visser la pièce de fermeture
Avvitare il pezzo di chiusura

6.6



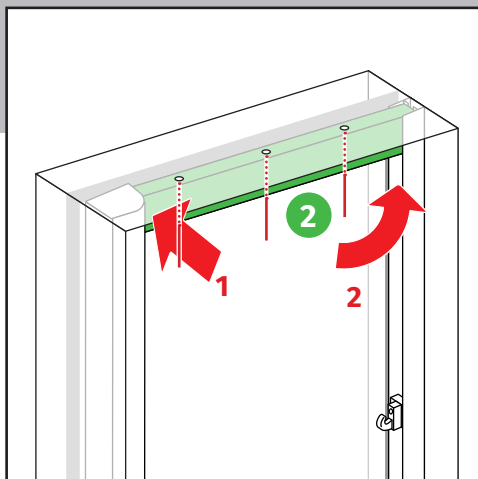
Dichtband einziehen, auf korrekte Länge schneiden
Introduire la bande d'étanchéité, la couper à la bonne longueur
Tirare il nastro sigillante, tagliarlo alla lunghezza corretta



Oben bündig schneiden
Couper au ras du haut
Tagliare a filo in alto

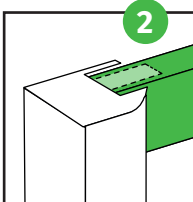
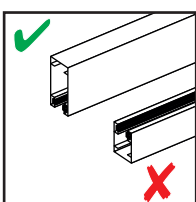
Unten bündig schneiden
Couper à ras en bas
Tagliare a filo del fondo

6.7



Oberes Querprofil einsetzen, Löcher bohren, dann anschrauben
Installer le profil transverse supérieur, percer les trous puis visser
Installare il profilo trasverso superiore, forare i fori e poi avvitare

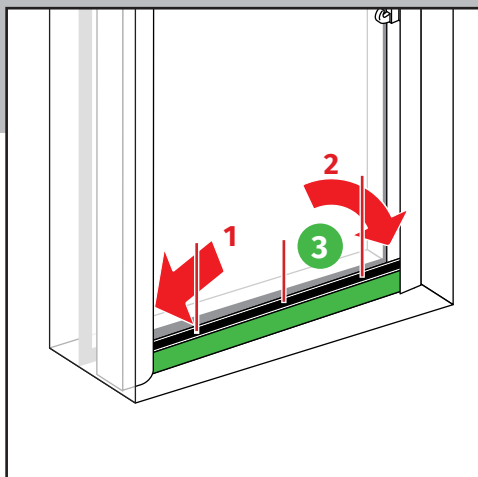
- !** Verschiebbares Teil vom Rollo muss IN der Profalnut sein!
La partie coulissante du store doit se trouver DANS la rainure du profilé!
• La parte scorrevole della tenda deve trovarsi ALL'INTERNO della scanalatura del profilo!



Auf korrektes Profil achten
Vérifier qu'il s'agit du bon profil
Verificare che si tratti del profilo corretto

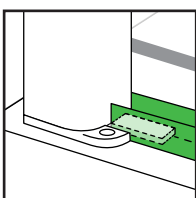
Hinter das Endstück einfädeln
Enfiler derrière l'embout
Far scorrere dietro il terminale

6.8



Unteres Querprofil einsetzen und anschrauben
Installer la traverse inférieure et la visser
Installare la traversa inferiore e avvitarla

- !** Verschiebbares Teil vom Rollo muss IN der Profalnut sein!
La partie coulissante du store doit se trouver DANS la rainure du profilé!
• La parte scorrevole della tenda deve trovarsi ALL'INTERNO della scanalatura del profilo!



Hinter das Endstück einfädeln
Enfiler derrière l'embout
Far scorrere dietro il terminale

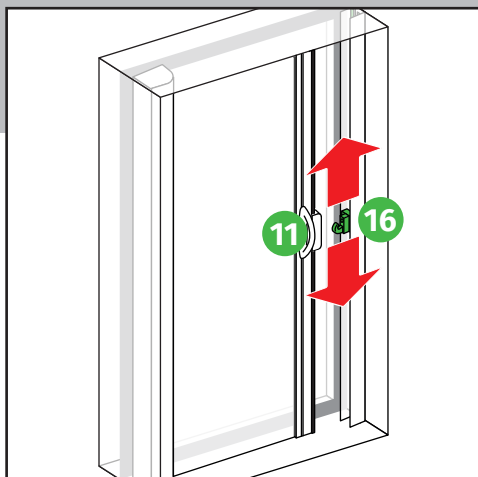
7

Schliessung perfekt justieren (Position vom Haken fein einstellen)

Régler parfaitement la fermeture (régler avec précision la position du crochet)

Regolare perfettamente la chiusura (regolare con precisione la posizione del gancio)

7.1



Position vom Haken (16) auf Schliessteil (11) abgleichen

Aligner la position du crochet (16) sur la partie de fermeture (11)

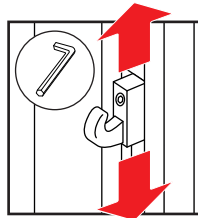
Allineare la posizione del gancio (16) sulla parte di chiusura (11)

1. Madenschraube (7) im Haken (16) lösen

Desserrer la vis sans tête (7) dans le crochet (16)

Allentare la vite senza testa (7) nel gancio (16)

2.



Haken leicht verschieben bis optimale Position gefunden - allenfalls mehrfach ausprobieren

Déplacer légèrement le crochet jusqu'à trouver la position optimale - essayer plusieurs fois si nécessaire

Spostare leggermente il gancio fino a trovare la posizione ottimale - provare più volte se necessario

3. Haken mit Madenschraube an Position festklemmen

Fixer le crochet à l'aide d'une vis sans tête

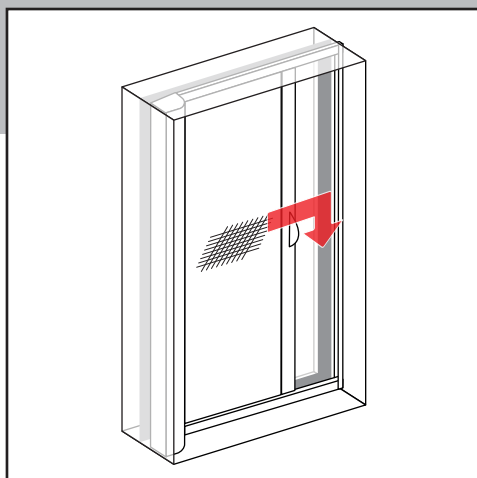
Fissare il gancio nella posizione desiderata con la vite senza testa

Gebrauch Utilisation Utilizzo

Öffnen / Schliessen

Ouvrir / Fermer

Aprire/chiudere



Durch einfaches Aufziehen / Einhängen, resp. Aushängen / Einrollen

Par simple enfilage/accrochage ou décrochage/enroulement

Semplicemente tirando / agganciando, oppure sganciando / arrotolando

Schliessen: Rollo einhängen

Fermer: Accrocher le store

Chiudere: Appendere la tenda

Öffnen: Rolle aushängen, einrollen lassen

Ouvrir: Déverrouiller le rouleau, le laisser s'enrouler

Aprire: Sbloccare il rullo, lasciarlo arrotolare

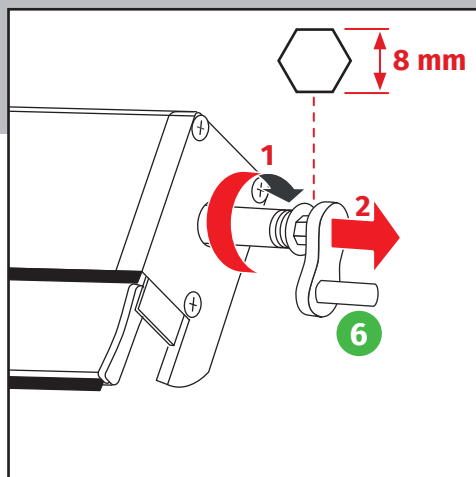
Justieren der Aufroll-Kraft (durch Verstellen der Federkraft) *Régler la force de rappel* (en ajustant la tension du ressort) Regolare la forza di avvolgimento (agendo sulla tensione della molla)

1

Rollo demontieren
Démonter le store
 Smontare la tenda

! gemäss Montageanleitung, umgekehrte Reihenfolge!
Selon la notice, procéder dans l'ordre inverse !
 • Procedere nell'ordine inverso seguendo le istruzioni!

2

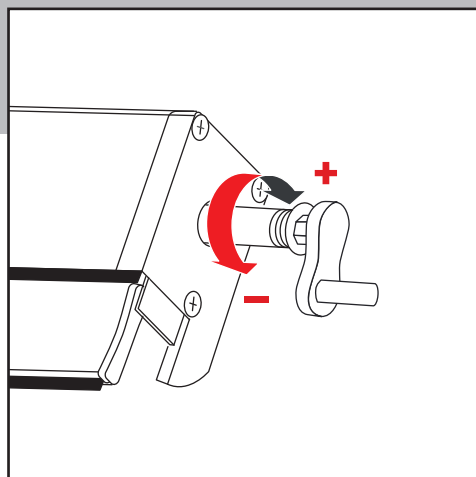


Rückholfeder lösen und nach aussen ziehen
Détacher le ressort de rappel et le tirer vers l'extérieur
 Staccare la molla di avvolgimento e tirarla verso l'esterno

! Die Feder ist unter Spannung - erhebliche Verletzungsgefahr!
Le ressort est sous tension - risque important de blessure !
 • La molla è sotto tensione - rischio elevato di lesioni!

1. Kurbel (6) einstecken und Feder im Uhrzeigersinn lösen
Insérer la manivelle (6) et desserrer le ressort dans le sens des aiguilles d'une montre
 Inserire la manovella (6) e allentare la molla in senso orario
2. Feder hinausziehen - ACHTUNG: Feder ist unter Spannung!
Retirer le ressort - ATTENTION : Le ressort est sous tension !
 Rimuovere la molla - ATTENZIONE: La molla è sotto tensione!

3



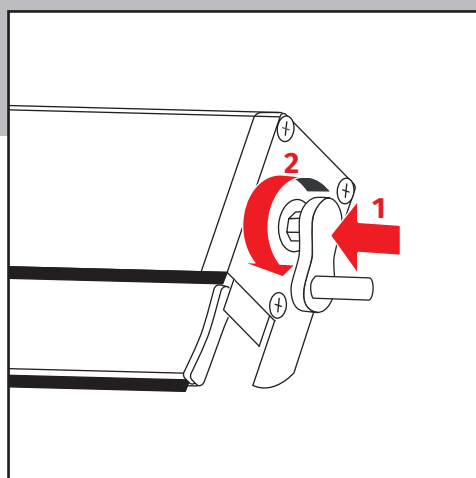
Aufroll-Kraft einstellen
Régler la force de rappel
 Regolare la forza di ritorno

! ACHTUNG: Feder unter Spannung
ATTENTION : Ressort sous tension
 • ATTENZIONE: Molla sotto tensione

! Federspannung nach Bedarf einstellen (Verletzungsgefahr!)
Régler la tension du ressort selon les besoins (risque de blessure !)
 • Regolare la tensione della molla secondo le necessità (rischio di lesioni!)

- | | | | |
|----------|--|---|---|
| + | Kraft erhöhen
<i>Augmenter la force</i>
Aumentare la forza | ➤ | Feder im Gegenuhrzeigersinn vorsichtig lösen
<i>Desserrer le ressort avec précaution dans le sens inverse des aiguilles d'une montre</i>
Allentare con cautela la molla in senso antiorario |
| - | Kraft verringern
<i>Réduire la force</i>
Ridurre la forza | ➤ | Feder im Uhrzeigersinn vorsichtig spannen
<i>Serrer le ressort avec précaution dans le sens des aiguilles d'une montre</i>
Serrare la molla con cautela in senso orario |

4



Feder ins Gehäuse schieben und vorsichtig hineinschrauben
Insérer le ressort dans le boîtier et le visser doucement
 Inserire la molla nella cassetta e avvitarela delicatamente.

! Die Feder ist unter Spannung - erhebliche Verletzungsgefahr!
Le ressort est sous tension - risque important de blessure !
 • La molla è sotto tensione - rischio elevato di lesioni!

1. Feder in das Rollo-Gehäuse zurückführen
Réinsérer le ressort dans le boîtier du store
 Reinserire la molla nella cassetta della tenda.
2. Feder im Gegenuhrzeigersinn in das Rollo-Gehäuse schrauben
Visser le ressort dans le boîtier du store dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
 Avvitare la molla nella cassetta della tenda in senso antiorario.

5

Rollo montieren
Monter le store
 Montare la tenda

! gemäss Montageanleitung
Conformément à la notice de montage
 • Secondo le istruzioni di montaggio

Was tun wenn...

Que faire si...

Cosa fare se...

das Rollo nicht mehr einrollt <i>le store ne se ferme plus</i> la tenda non si chiude più	▶ Siehe Seite 13 <i>Voir page 13</i> Vedere pagina 13
das Rollo nicht offen bleibt <i>le store ne reste pas ouvert</i> la tenda non resta aperta	▶ Rollo richtig eingehängt? Siehe Seite 12 <i>Le store est-il correctement accroché? Voir page 12</i> Le tenda è appesa bene? Vedere pagina 12
trotz geschlossener Insektenschutz-Rollo Fliegen im Raum? <i>des mouches entrent malgré le store moustiquaire fermé?</i> entrano mosche nonostante la tenda zanzariera sia chiusa?	▶ Schliesst das Insektenschutz-Rollo allseitig dicht gegen den Fensterrahmen? <i>Le store moustiquaire est-il bien ajusté tout autour du cadre de la fenêtre?</i> La tenda zanzariera aderisce bene tutto intorno al telaio della finestra?
Risse / Löcher im Fliegennetz? <i>la moustiquaire présente des déchirures ou des trous ?</i> la zanzariera presenta strappi o fori?	▶ Mit Reparaturset Art.Nr. 50110.01 reparieren <i>Utiliser le kit de réparation Réf. 50110.01</i> Usare il kit di riparazione Codice 50110.01
das Rollo nicht korrekt einhängt <i>le store ne s'accroche pas correctement</i> la tenda non si aggancia correttamente	▶ Position vom Haken richtig eingestellt? Siehe Kapitel 7 Seite 12 <i>La position du crochet est-elle correctement réglée ? Voir chapitre 7, page 12</i> Posizione del gancio regolata correttamente? Vedi capitolo 7 a pagina 12

Wartung und Reinigung

Entretien et nettoyage

Manutenzione e pulizia

Zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch mit etwas Reinigungsmittel verwenden. Das Fiberglasgewebe kann mit dem Staubsauger mit einem Bürstenaufsatz oder einem weichen Handbesen von Staub und Rückständen befreit werden.

Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon humide avec un peu de détergent. La fibre de verre peut être dépoussiérée et nettoyée à l'aide d'un aspirateur muni d'une brosse ou d'un balai à main doux.

Per la pulizia utilizzare solo un panno umido con un po' di detergente. La fibra di vetro può essere pulita da polvere e residui con un aspirapolvere dotato di spazzola o con una scopa morbida.

Note

[illegible]

CAPITO

Insektenschutz Tür mit Rollo CAPITO

Moustiquaire Port avec store CAPITO

Zanzariere Porta con oscurante CAPITO



5 Jahre Garantie

5 ans garantie

5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.



Vertrieb / Distribution / Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Mehr Infos:

Plus d'infos:

Maggiori informazioni:



Art. Nr. 50122.01 / 105975